

**Hongrie-Budapest: Services d'organisation d'événements**

**OJ S 152/2017 10/08/2017**

**Avis de modification**

**Services**

**Base juridique:**

Directive 2014/24/UE

**Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Bp2017 Világbajnokság Szervező és Lebonyolító Nonprofit Kft.

Numéro national d'identification: AK24071

Adresse postale: Hajós Alfréd sétány 1.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU110 Budapest

Code postal: 1138

Pays: Hongrie

Point(s) de contact: Dobó István

Courriel: [istvan.dobo@fina-budapest2017.com](mailto:istvan.dobo@fina-budapest2017.com)

Téléphone: +36 12200300

Fax: +36 12200043

**Adresse(s) internet:**

Adresse principale: <http://www.fina-budapest2017.com>

Adresse du profil d'acheteur: <http://www.fina-budapest2017.com>

**Section II: Objet**

---

**II.1. Étendue du marché**

**II.1.1. Intitulé**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.1.2. Code CPV principal**

79952000 Services d'organisation d'événements

**II.1.3. Type de marché**

Services

**II.2. Description**

**II.2.1. Intitulé**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés.

**II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

79952100 Services d'organisation d'événements culturels

**II.2.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: HU11 Budapest

Code NUTS: HU213 Veszprém

Lieu principal d'exécution: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### **II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat**

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### **II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Début: 15/02/2017 Fin: 31/10/2017

#### **II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**

Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

### **Section IV: Procédure**

---

#### **IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

##### **IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché**

Numéro de l'avis au JO série S: [2017/S 045-082764](#)

### **Section V: Attribution du marché/de la concession**

---

**Marché n°: 1**

**Lot n°: 1**

**Intitulé:**

A 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok teljes körű ellátása. Vállalkozási keretszerződés

#### **V.2. Attribution du marché/de la concession**

##### **V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession**

15/02/2017

##### **V.2.2. Informations sur les offres**

Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: non

##### **V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Adresse postale: Miklós tér 1.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU11 Budapest

Code postal: 1035

Pays: Hongrie

Courriel: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Téléphone: +36 205321088

Fax: +36 16315055

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

#### **V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché: 2 353 000 000,00 HUF

### **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

#### **VI.3. Informations complémentaires**

Meghívott ajánlattevők:

1. We Love Kreatív Kft. (1036 Budapest, Lajos u. 118-120. IV.8.).

Adószám: 12802359-2-41.

Kisvállalkozás.

2. Inspire Rendezvényügynökség Kft. (1061 Budapest, Paulay Ede u. 6. I.6.).

Adószám: 12902150-2-42.

Mikrovállalkozás.

3. Young and Partners Kommunikációs és Tanácsadó Kft. (1035 Budapest, Miklós tér 1.).

Adószám: 25295887-2-41.

Kisvállalkozás.

A szerződésmódosítás időpontja: 18.7.2017.

#### **VI.4. Procédures de recours**

##### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

##### **VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozóan a Kbt. 148. § (3)-(9) bekezdéseiben foglaltak az irányadóak.

##### **VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest

Code postal: 1026

Pays: Hongrie

Courriel: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Téléphone: +36 18828594

Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

09/08/2017

## Section VII: Modifications du contrat/de la concession

---

### VII.1. Description du contrat après les modifications

#### VII.1.1. Code CPV principal

79952000 Services d'organisation d'événements

#### VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)

79952100 Services d'organisation d'événements culturels

#### VII.1.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU213 Veszprém

Code NUTS: HU11 Budapest

Lieu principal d'exécution: A világbajnokság helyszínein, Budapest és Balatonfüred közigazgatási területén.

#### VII.1.4. Description des prestations

Az 2017. évi 17. FINA Világbajnokság kommunikációjához kapcsolódó komplex rendezvényszervezési feladatok – kivéve nyitó és zárórendezvény – teljes körű ellátása, ide értve a Világbajnokságot megelőző felvezető rendezvények, valamint a Világbajnokság és az azt követő Masters Világbajnokság ideje alatt, FINA előírások szerint biztosítandó Market Street-ek üzemeltetése, rendezvényeinek biztosítása, programszervezése, sportprezentációs feladatok ellátása.

#### VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession

Début: 15/02/2017 Fin: 31/10/2017

#### VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 2 353 000 000,00 HUF

#### VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire

Nom officiel: Young and PArtners Kommunikációs és Tanácsadó Korlátolt Felelősségű Társaság

Adresse postale: Miklós tér 1.

Ville: Budapest

Code NUTS: HU11 Budapest

Code postal: 1035

Pays: Hongrie

Courriel: [szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu](mailto:szandra.krajcsovics@youngandpartners.hu)

Téléphone: +36 205321088

Fax: +36 16315055

Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

### VII.2. Informations sur les modifications

#### VII.2.1. Description des modifications

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):

2.1. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának jelenlegi szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 000 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd forint + ÁFA).”

2.2. A Vállalkozási Keretszerződés 6.1. pontjának módosított szövege:

„A jelen Szerződés keretösszege nettó 2 353 000 000 HUF + ÁFA (azaz Kettőmilliárd-háromszázötvenhárommillió forint + ÁFA).”

2.3. Egyebekben a Vállalkozási Keretszerződés változatlan.

#### **VII.2.2. Raisons de la modification**

Besoin de travaux, services ou fournitures supplémentaires du titulaire/concessionnaire initial [article 43, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point b), de la directive 2014/25/UE] Description des raisons économiques ou techniques et des inconvénients ou de l'augmentation des coûts empêchant un changement de titulaire:

3.1. A Vállalkozási Keretszerződés gazdasági és műszaki szempontból egységes műszaki tartalmat takar, az e szerződésmódosítással beszerzett további szolgáltatások az alapszerződés alapján nyújtott szolgáltatásokra épülnek.

3.2. A szolgáltatások egységessége a rendezvény egységességén alapul, azok a körülményekhez képest leggazdaságosabban az eredeti szolgáltatóval valósíthatók meg, mivel a további szolgáltatások az alapszolgáltatásoktól sok esetben el sem különíthetők.

3.3. A Megrendelő érdeke, hogy a kommunikáció és a felelősségvállalás szempontjából is az egész műszaki tartalmat – a megrendelt többlettel együtt – egy vállalkozó valósítsa meg.

3.4. Felek egyező álláspontja szerint e módosítás megfelel a Kbt. 141.§ (4) bek. b.) pontjában foglalt követelményeknek.

#### **VII.2.3. Augmentation de prix**

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)

Valeur hors TVA: 2 000 000 000,00 HUF

Montant total du marché après les modifications

Valeur hors TVA: 2 353 000 000,00 HUF